

Journals

No. 2

Wednesday, October 13, 1999

2:00 p.m.

Journaux

N^o 2

Le mercredi 13 octobre 1999

14h00

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

MOTIONS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

By unanimous consent, it was ordered, — That any existing requests for emergency debates on fisheries issues be withdrawn; and

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que toutes les demandes de débats d'urgence sur des questions relatives aux pêches soient retirées; et

That on Wednesday, October 13, 1999, the House shall continue to sit after 6:30 p.m. and, commencing at 6:30 p.m., or when the House Leader of the Progressive Conservative Party completes his remarks in the debate on the proposed Address in Reply to the Speech from the Throne, whichever is later, the House shall consider a motion "That this House take note of the difficulties in Canadian fisheries, especially as complicated by the Queen and Marshall case and its implications for both aboriginal and non-aboriginal peoples and for the future management of natural resources";

Que, le mercredi 13 octobre 1999, la Chambre continue de siéger après 18h30 et, débutant à 18h30, ou lorsque l'intervention du leader à la Chambre du Parti progressiste-conservateur dans le débat sur l'Adresse en réponse au discours du Trône sera terminée, soit celui qui sera le plus tard, la Chambre prenne en considération la motion « Que cette Chambre reconnaisse les difficultés dans le domaine des pêches canadiennes, spécialement en vertu du dossier Queen et Marshall et de ses implications pour les personnes autochones et non-autochtones et pour la gestion future des ressources naturelles »;

Provided that, during the said debate, (a) no Member shall speak for more than twenty minutes, with a ten-minute question-and-comment period being permitted and provided that time may be divided pursuant to Standing Order 43(2); and (b) that the Chair shall not receive any quorum calls, dilatory motions or requests for unanimous consent to propose any motion; and

Pourvu que, durant ce débat, a) aucun député ne puisse parler pour plus de vingt minutes, avec une période dix minutes pour les questions et commentaires, pourvu que ce temps soit divisé conformément à l'article 43(2) du Règlement, et b) que la Présidence ne reçoive pas d'appels de quorum, ni de motions dilatoires ou des demandes de consentement unanime pour proposer des motions; et

That, when no Member rises to speak, or at 12:00 midnight whichever is earlier, the motion shall be deemed to have been withdrawn and the House shall adjourn to the next sitting day.

Que, lorsqu'aucun député ne désira prendre la parole ou à minuit, soit celui qui sera le plus tôt, la motion soit réputée avoir été retirée et la Chambre s'ajourne jusqu'à la prochaine séance.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 1st Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, that the list of members and associate members for the Standing Committee on Transport be as follows:

Members

Mark Assad	Joe Fontana
Gérard Asselin	Michel Guimond
Roy Bailey	Charles Hubbard
Murray Calder	Ovid Jackson
Bill Casey	Stan Keyes
Joe Comuzzi	Val Meredith
Bev Desjarlais	Gerry Ritz
Stan Dromisky	Lou Skora

Associate Members

Yvan Bernier	Rick Laliberté
Rick Borotsik	Lee Morrison
Serge Cardin	John Solomon
Dave Chatters	Suzanne Tremblay
Paul Crête	Daniel Turp
Maurice Dumas	Elsie Wayne
Ghislain Fournier	

Notwithstanding the provisions of Standing Order 106(1), that the Standing Committee on Transport be permitted to meet for the purposes of electing a Chair on Thursday, October 14, 1999.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings was tabled.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Adams (Peterborough), moved, — That the 1st Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

The House resumed consideration of the motion of Mr. Limoges (Windsor — St. Clair), seconded by Ms. Folco (Laval West), — That the following Address be presented to Her Excellency the Governor General of Canada:

To Her Excellency the Right Honourable Adrienne Clarkson, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

The debate continued.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 1^{er} rapport de ce Comité, dont voici le texte :

Votre Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, que la liste des membres et membres associés du Comité permanent des transports figure comme suit :

Membres

Mark Assad	Joe Fontana
Gérard Asselin	Michel Guimond
Roy Bailey	Charles Hubbard
Murray Calder	Ovid Jackson
Bill Casey	Stan Keyes
Joe Comuzzi	Val Meredith
Bev Desjarlais	Gerry Ritz
Stan Dromisky	Lou Sekora

Membres associés

Yvan Bernier	Rick Laliberté
Rick Borotsik	Lee Morrison
Serge Cardin	John Solomon
Dave Chatters	Suzanne Tremblay
Paul Crête	Daniel Turp
Maurice Dumas	Elsie Wayne
Ghislain Fournier	

Nonobstant la disposition 106(1) du Règlement, que le Comité permanent des transports soit autorisé à se réunir afin d'élire un président le jeudi 14 octobre 1999.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents est déposé.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Adams (Peterborough), propose, — Que le 1^{er} rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

ADRESSE EN RÉPONSE DU DISCOURS DU TRÔNE

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Limoges (Windsor — St. Clair), appuyé par M^{me} Folco (Laval-Ouest), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence la Gouverneure générale du Canada :

À Son Excellence la très honorable Adrienne Clarkson, Chancelière et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelière et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneure générale et Commandante en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit.

Mr. Manning (Calgary Southwest), seconded by Miss Grey (Edmonton North), moved the following amendment, — That the following words be added to the Address:

«and that this House regrets that your Government has failed through a lack of vision and commitment to sound principles to adequately address the allegations of corruption against it, including the abuse of patronage; failed to bring integrity to Canada's immigration system by allowing organized crime to take advantage of Canadians' generosity and by undermining the standing of legitimate immigrants and genuine refugees; failed to seriously deal with the problem of drug trafficking, youth crime, and child pornography; rejected the common sense policies of other governments, most notably the Ontario and Alberta governments, of lowering taxes to create jobs and prevent companies, young people, and capital from leaving the country; failed to maintain the supremacy of Parliament in relation to the courts; failed to recognize the serious plight of Canadian agriculture and to provide a framework for reorganizing the airline industry; failed to provide for the democratic reform of federal institutions and the reform of federal-provincial relations through re-balancing the powers; and therefore, having failed to demonstrate the capacity, commitment, and vision required to lead this country into the 21st Century, has lost the confidence of this House and the Canadian people.»

Debate arose thereon.

Mr. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), seconded by Mr. Gauthier (Roberval), moved the following sub-amendment, — That the amendment be amended by adding, between the words "powers" and "; and therefore", the following:

“, especially by failing to recognize the existence of the Quebec people; failed to carry out its responsibilities in the area of social welfare by not re-establishing transfer payments for programs relating to healthcare, post-secondary education and social assistance, while maintaining an inequitable and unjust employment insurance scheme”.

Debate arose thereon.

GOVERNMENT ORDERS

At 7:05 p.m., pursuant to Order made earlier today, Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans), seconded by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development), moved, — That this House take note of the difficulties in Canadian fisheries, especially as complicated by the Queen and Marshall case and its implications for both aboriginal and non-aboriginal peoples and for the future management of natural resources. (*Government Business No. 1*)

Debate arose thereon.

At 12:00 midnight, pursuant to Order made earlier today, the motion was deemed withdrawn.

M. Manning (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Grey (Edmonton-Nord), propose l'amendement suivant, — Que le passage suivant soit ajouté à l'Adresse :

« et que la Chambre regrette que votre gouvernement, par son imprévoyance et pour s'être écarté des principes de la saine gestion des affaires, n'ait pas réagi comme il aurait été indiqué de le faire aux allégations de corruption dont il était la cible, notamment des allégations de favoritisme politique outrancier; qu'en laissant le crime organisé abuser de la générosité des Canadiens et en minant ainsi la position des immigrants et réfugiés authentiques, il n'ait pas préservé l'intégrité du système d'immigration du Canada; qu'il ne se soit pas vraiment attaqué aux problèmes du trafic des stupéfiants, de la criminalité juvénile et de la pornographie infantile; qu'il n'ait pas fait sienne la politique éclairée appliquée par d'autres gouvernements, surtout ceux de l'Ontario et de l'Alberta, et consistant à réduire les impôts afin de créer des emplois et d'endiguer l'exode des sociétés, des jeunes diplômés et des capitaux; qu'il n'ait pas réussi à sauvegarder la primauté du Parlement sur les tribunaux; qu'il ne se soit pas rendu compte de la gravité de la situation de l'agriculture canadienne et n'ait pas établi de cadre permettant de réorganiser l'industrie du transport aérien; qu'il n'ait rien fait pour faciliter la réforme démocratique des institutions fédérales et renouveler les relations fédérales-provinciales en rééquilibrant le partage des pouvoirs; et qu'en conséquence, n'ayant pas montré l'aptitude, l'engagement ni la clairvoyance nécessaires pour faire entrer le pays dans le XXI^e siècle, il ait perdu la confiance de la Chambre et des Canadiens. »

Il s'élève un débat.

M. Duceppe (Laurier — Sainte-Marie), appuyé par M. Gauthier (Roberval), propose le sous-amendement suivant, — Que l'amendement soit modifié par adjonction, entre les mots « pouvoirs » et « ; et qu'en conséquence », de ce qui suit :

« , plus particulièrement en ignorant l'existence du peuple du Québec; a manqué à ses responsabilités en matière sociale en ne rétablissant pas les paiements de transferts pour les programmes sociaux relatifs à la santé, l'éducation postsecondaire et l'aide sociale tout en maintenant un régime d'assurance-emploi inéquitable et injuste ».

Il s'élève un débat.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 19h05, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans), appuyé par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), propose, — Que cette Chambre reconnaisse les difficultés dans le domaine des pêches canadiennes, spécialement en vertu du dossier Queen et Marshall et de ses implications pour les personnes autochtones et non-autochtones et pour la gestion future des ressources naturelles. (*Affaires émanant du gouvernement n° 1*)

Il s'élève un débat.

À minuit, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la motion est réputée retirée.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Reports of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to Privacy Act, R.S. 1985, c. A-1 et P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-672-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Dhaliwal (Minister of Fisheries and Oceans) — Reports of the Department of Fisheries and Oceans for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-671-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Goodale (Minister of Natural Resources) — Reports of the Canada-Newfoundland Offshore Petroleum Board for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-556-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Report of the Canadian International Trade Tribunal entitled “Request for Tariff Relief by Tribal Sportswear Inc. regarding woven fabrics of cotton”, dated August 24, 1999, pursuant to the Canada-United States Free Trade Agreement Implementation Act, S. C. 1988, c. 65, s. 54. — Sessional Paper No. 8560-362-572-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P.C. 1999-1323 dated July 28, 1999, concerning the European Union Surtax Order, pursuant to the Customs Tariff Act, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4). — Sessional Paper No. 8560-362-145-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Copy of Order in Council P.C. 1999-1492 dated August 26, 1999, concerning the Order Amending the European Union Surtax Order, pursuant to the Customs Tariff Act, S.C. 1997, c. 36, sbs. 53(4). — Sessional Paper No. 8560-362-141-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Martin (Minister of Finance) — Reports of the Department of Finance for the fiscal year ended March 31, 1999, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-647-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Rapports de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L.R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-672-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Dhaliwal (ministre des Pêches et des Océans) — Rapports du ministère des Pêches et des Océans pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-671-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Goodale (ministre des Ressources naturelles) — Rapport de l'Office Canada — Terre-Neuve des hydrocarbures extracôtiers pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-556-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapport du Tribunal canadien du commerce extérieur intitulé « Demande d'allégement tarifaire déposée par Les Vêtements de Sports Tribal Inc. concernant certains tissus de coton », en date du 24 août 1999, conformément à la Loi de mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada — États-Unis, L.C. 1988, ch. 65, art. 54. — Document parlementaire n° 8560-362-572-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 1999-1323 en date du 28 juillet 1999, concernant le Décret imposant une surtaxe à l'Union européenne, conformément à la Loi sur le tarif des douanes, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4). — Document parlementaire n° 8560-362-145-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Copie du décret C.P. 1999-1492 en date du 26 août 1999, concernant le Décret modifiant le décret imposant une surtaxe à l'Union européenne, conformément à la Loi sur le tarif des douanes, L.C. 1997, ch. 36, par. 53(4). — Document parlementaire n° 8560-362-141-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Martin (ministre des Finances) — Rapports du ministère des Finances pour l'exercice terminé le 31 mars 1999, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-647-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

ADJOURNMENT

At 12:00 midnight, pursuant to Order made earlier today, the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.